

OGIGIA

Revista electrónica de estudios hispánicos



N.º 38 – Segundo semestre 2025

OGIGIA

Revista electrónica de estudios hispánicos

N.º 38 - Segundo semestre 2025

Editores

Directores:

Eva Álvarez Ramos (Universidad de Valladolid, España) y Manuel Fco. Romero Oliva (Universidad de Cádiz, España)

Secretarios:

Hugo Heredia Ponce (Universidad de Cádiz, España) y Giuseppe Trovato (Università Ca' Foscari Venecia, Italia)

Consejo editorial

Chiara Atzori (Liceo Scientifico Linguistico G. Vasco Mondovì, Italia)
Heidi Backes (Missouri State University, EE.UU.)
Natalia Bernardo Vila (Università di Bari, Italia)
Belén Mateos Blanco (Universidad de Valladolid)
Carmen Morán Rodríguez (Universidad de Valladolid)
Miguel Salas Díaz (Colegio Santa María del Pilar de Madrid, España)
Anthony Smith (Drury University, EE.UU.)
José Manuel Torres Torres (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile)
Erick Rony Vásquez Guevara (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú)

Consejo científico asesor

Rafael Alarcón Sierra (Universidad de Jaén, España)
Leyre Alejandre Biel (Columbia University, EE. UU.)
Rocío Badía Fumaz (Universidad Complutense, España)
Fernando Blanco Cendón (Kansai Gaidai University, Japón)
Margherita Cannacacciuolo (Università Ca' Foscari di Venezia, Italia)
Ana Calvo Revilla (CEU-San Pablo, Madrid)
Paul Carranza (Dartmouth College, EE.UU.)
Guillermo Carrascón (Università degli Studi di Torino, Italia)
David Delgado López (Virginia Tech University, EE. UU.)
Daniel Escandell Montiel (Universidad de Salamanca, España)
Lia Machado Fiuza Fialho (Universidade Estadual do Ceará-UECE, Brasil)
Loretta Frattale (Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", Italia)
Pedro García Guirao (University of Ostrava, República Checa)
Vicente Gomis-Izquierdo (Indiana University of Pennsylvania, EE. UU.)
Rodrigo Guijarro Lasheras (Universidad de Oviedo, España)
Paul Hiltbold (California Polytechnic State University, EE.UU.)
Liliana Elizabet Jurewicz (Indiana University of Pennsylvania, EE. UU.)
Eleni Leontaridi (Aristotle University of Thessaloniki, Grecia)
José Luis Losada Palenzuela (Uniwersytet Wroclawski, Polonia)
José Fco. Medina Montero (Università degli Studi di Trieste, Italia)
Rosaria Minervini (Università degli Studi di Salerno, Italia)
Daniervelin Renata Marques Pereira (Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil)
Sara Muñoz (Dartmouth College, EE. UU.)
M.^a del Valle Ojeda Calvo (Università Ca' Foscari di Venezia, Italia)
Jesús F. Pascual Molina (Universidad de Valladolid, España)
Adrián J. Sáez (Università Ca' Foscari di Venezia, Italia)
María Teresa Sánchez Nieto (Universidad de Valladolid, España)
María Mar Soliño Pazó (Universidad de Salamanca, España)

Elia Saneleuterio Temporal (Universitat de València, España)
Rosa Tabernero Sala (Universidad de Zaragoza, España)
Cecylia Tatoj (Uniwersytet Śląski w Katowicach, Polonia)

In memoriam:

William Martínez (California Polytechnic State University, EE.UU.)

Maquetación

A&P Creaciones

Información

<https://revistas.uva.es/index.php/ogigia/index>
revista.ogigia@uva.es

OGIGIA. Revista electrónica de estudios hispánicos
ISSN: 1887-3731

Indexación

ANVUR (<https://www.anvur.it>)
CIRC (<http://epuc.cchs.csic.es/circ>)
DIALNET (<http://dialnet.unirioja.es>)
DICE (<http://epuc.cchs.csic.es/dice/>)
DOAJ (<http://www.doaj.org/>)
ERIH PLUS (<https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/>)
ESCI - Emerging Source Citation Index (<http://ip-science.thomsonreuters.com/cgi-bin/jrnlst/jloptions.cgi?PC=EX>)
FECYT (<https://calidadrevistas.fecyt.es>)
IBZ online (<https://www.degruyter.com/databasecontent?dbid=ibz&dbsource=%2Fdb%2Fibz>)
ISOC (<http://bddoc.csic.es:8080/isoc.do>)
INTUTE (<https://www.jisc.ac.uk/website/legacy/intute>)
JCI-JCR (<https://clarivate.com>)
LATINDEX (<http://www.latindex.unam.mx/>)
MIAR (<http://miar.ub.edu/es>)
MLA International Bibliography (<http://www.mla.org/bibliography>)
RESH (<http://epuc.cchs.csic.es/resh>)
REDIB (<https://www.redib.org>)
REDALYC (<https://www.scimagojr.com>)
Scimago Journal & Country Rank (<https://www.scimagojr.com>)
SCOPUS (<https://www.scopus.com/home.uri>)

Sello de Calidad FECYT con buenas prácticas editoriales en igualdad de género.

Métricas

Google métricas: 1851 índice h: 20 índice i10: 49 / <https://lc.cx/n7NsP2>

Todos los trabajos de la revista *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos* se publican bajo una licencia [Creative Commons Atribución 4.0 Internacional \(CC BY 4.0\)](#).

Los autores y autoras continúan como propietarios de sus trabajos, y pueden volver a publicar sus artículos en otro medio sin tener que solicitar autorización, siempre y cuando indiquen que el trabajo fue publicado originariamente en la revista *Ogigia. Revista Electrónica de Estudios Hispánicos*.

OGIGIA no se responsabiliza de los juicios y opiniones expresados por los autores en sus artículos y colaboraciones.

MONOGRÁFICO

*REDES COMO RESPUESTA:
EL PAPEL DE LA RESPONSABILIDAD EN REDES
DE EXILIADAS ESPAÑOLAS*

EUGENIA HELENA HOUVENAGHEL Y MARÍA DEL CARMEN ALFONSO GARCÍA
(EDITORAS)

ÍNDICE

ARTÍCULOS

ARTICLES

Editorial. La responsabilidad, un impulso fundamental en la creación de redes de intelectuales españolas exiliadas

Editorial. Responsibility, a fundamental impulse in the creation of networks of exiled Spanish intellectuals

Eugenia Helena Houvenaghel y María del Carmen Alfonso García9

El giro ético de la traducción en el exilio: el caso de Rosa Chacel y Walmir Ayala

The ethical Turn of Translation in Exile: the Case of Rosa Chacel and Walmir Ayala

Eugenia Helena Houvenaghel21

Redes transnacionales para la restitución de la poesía las exiliadas en el franquismo: Ernestina de Champourcin y Concha Lagos

Transnational networks for the restitution of exiled women's poetry during Franco's regime: Ernestina de Champourcin and Concha Lagos

María Teresa Navarrete Navarrete41

Temporalidad exílica y responsabilidad en escritoras del exilio español republicano: María Zambrano, Angelina Muñiz-Huberman y María Teresa León

Exilic Temporality and Responsibility in Female Writers of the Spanish Republican Exile

María Carrillo Espinosa67

El exilio como configuración de la historia: Isla de Puerto Rico de María Zambrano

Exile as a configuration of history: Isla de Puerto Rico by María Zambrano

Ethel Junco y Claudio César Calabrese83

Redes afectivas, literarias y teatrales en el exilio de Victorina Durán: la creación de La Cuarta Carabela (1952-1963)

Affective, literary and theatrical networks in the exile of Victorina Durán: the creation of La Cuarta Carabela (1952-1963)

Eva María Moreno Lago105

El refugio de las letras. Rosa Chacel, Máximo José Kahn y la cuestión judía

The Refuge of Letters. Rosa Chacel, Máximo José Kahn and the Jewish Question

Paola Bellomi131

La labor ideológica de la Alianza de Intelectuales Antifascistas continuada en el exilio: las colaboraciones de María Teresa León en la revista argentina Saber Vivir

The ideological endeavors of the Alianza de Intelectuales Antifranquistas during the Republican exile: the writings of María Teresa León in Argentine journal Saber Vivir

Virginia Bonatto151